

**Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique
Université Ibn Khaldoun - Tiaret
Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères
(Section de langue française)**



**Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master
en didactique des langues étrangères**

Thème

**Impact de l'interaction en ligne sur les
composantes orthographiques et morphologiques :
cas des étudiants de 1ère année « langue française »**

Sous la direction de: Dr.MEHDI AMIR

Présentée par:

MERRAKCHI AMINA

MEDDAH KHEIRA

Membres du jury:

Président :Dr. Mokhtari Fatima

MCA

Université de Tiaret

Rapporteur : Dr .Mehdi AMIR

MCA

Université de Tiaret

Examineur :M.Kheir AEK

MAA

Université de Tiaret

Année Universitaire : 2020/2021

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier Dr. MEHDI AMIR ; notre directeur de recherche pour le temps qu'il nous a consacrées et les conseils qu'il nous a prodigués tout au long de l'élaboration de notre travail, ainsi par ses orientations et ses encouragements.

Nous tenons à remercier également les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail.

Aussi nous adressons nos chaleureux remerciements à tous les enseignants du département des langues étrangères pour leurs conseils, leurs orientations, leurs critiques constructives afin que nous soyons des enseignantes de qualité.

Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont appris un jour quelque chose, et ceux qui nous ont éclairci le chemin.

Merci infiniment

Dédicace

Nous dédions ce modeste travail :

A nos très chers parents.

A nos frères et nos sœurs.

A nos tantes et oncles.

A nos cousins et cousines.

A nos amis.

TABLES DES MATIERES

Remerciements.....	I
Dédicaces	II
Introduction générale	6

théories et concepts

CHAPITRE. 01.Présentation des notions en relation avec l'interaction en ligne.

Introduction	11
1.1. Les réseaux sociaux	11
1.2. La communication écrite	11
1.2.1. Quelques définitions de la communication	11
1.2.2. Les modèles de communication	12
1.2.2.1. Modèle de Jakobson	12
1.2.2.2. Modèle de Shannon et weave	13
1.2.2.3. Modèle de Matilda et johnbirly	13
1.3. Facebook comme outil d'apprentissage	13
1.4.La relation de l'interaction en ligne avec l'expression écrit	14
1.4.1.L'interaction écrite virtuelle VS présentielle	14
1.5..L'impact des interactions sur les mots, le termes et les expressions	16
1.5.1.L'impact de l'interaction sur le plant orthographique	17
1.5.1.1. Définition.....	17
1.5.1.2. L'orthographe étymologique.....	17

1.5.1 .3.L’orthographe grammaticale	18
1.5.2.L’impact de l’interaction sur le plant morphologique.....	19
1.5.2.1.Définition.....	19
1.5.2.2. Morphèmes.....	19
1.5.2.2.1 Morphèmes lexicaux.....	20
1.5.2.2.2 Morphèmes grammaticaux	20
1.5.2.2.3La morphologie flexionnelle.....	20
1.5.2.2.4 La morphologie dérivationnelle	21
Conclusion partielle.....	21

cadre pratique

CHAPITRE. 02 .Analyse des résultats en ligne.

Introduction.....	24
2.1.L’analyse des résultats obtenus.....	24
2.2.L’analyse des données relatives aux commentaires.....	25
a. présentation des erreurs graphiques.....	25
b.les erreurs communes dans l’orthographe grammatical.....	28
c. des catégories d’erreurs graphiques.....	30
d. la grille des interactions sur <i>facebook</i>	32
d .les phénomènes graphiques.....	33
e.l’influence de l’anglais.....	35

f. la phonétisation des chiffres	36
g. présentations globales des commentaires sur <i>facebook</i>	38
Conclusion	39
Conclusion générale	40
Références bibliographiques	43
Les annexe	III
Résumé	IV

INTRODUCTION GENERALE

Aujourd'hui, les réseaux sociaux sont devenus des éléments essentiels dans notre vie quotidienne, ouvrant ainsi l'accès à de très nombreuses sources d'informations et entraînant l'évolution des nouvelles façons de communiquer et d'apprendre. A travers les nouvelles technologies, le savoir est dispensé à distance et l'apprentissage réside dans le partage d'informations entre les étudiants eux-mêmes et leurs enseignants.

Notre recherche s'inscrit dans cet axe est celui de l'interaction sur *facebook*, au niveau d'un groupe de 1^{ère} année licence de français où les étudiants interagissent constamment avec une langue simple dans un temps réduit en utilisant une orthographe bien particulière ; et une syntaxe bien déterminée . Ce nouveau genre de langage *facebook* , crée un grand débat concernant les répercussions possibles du nouvel usage de la langue, il devient en vogue, se propage rapidement entre les étudiants d'où est venue la nécessité de se préoccuper de l'influence du langage *facebook* sur la morphologie et l'orthographe de cette langue car tous les éloignements volontaires des normes d'usage de la langue française rendent la préservation de cette langue en danger.

Notre choix de thème est né de différentes observations dans le groupe de 1^{ère} année licence de français. Nous avons constaté que le grand problème de ces étudiants réside au niveau de la communication écrite. Donc la majorité commettent des erreurs sur le plan de l'orthographe, de la syntaxe, et de la morphologie. Cela a attiré notre attention en premier lieu ; c'est l'utilisation plus ou moins correcte des outils de base de la langue française en second lieu, et ce malgré leur spécialité.

Cette situation problématique nous a poussées à poser la question suivante :

Quel impact pourrait avoir l'interaction en ligne sur les compétences écrites chez les étudiants ?

Pour répondre à cette question et atteindre les objectifs tracés, nous allons émettre deux hypothèses :

Nous supposons, en premier lieu, que l'interaction en classe du FLE pourrait améliorer les compétences communicatives écrites.

En outre, nous supposons que l'apprentissage en ligne ne semblerait pas être une option efficace pour les étudiants universitaires.

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses, nous allons suivre la méthode d'enquête, afin d'analyser les commentaires obtenus auprès du groupe 1^{ère} année licence de français.

Nous signalons que le choix du thème joue un rôle primordial dans la recherche sur les interactions en ligne ; donc ce sujet ne s'est pas réalisé d'une manière fortuite, au contraire il s'agit d'un thème motivant qui pourrait aboutir à des résultats satisfaisants .

Notre recherche commence par une introduction générale. Elle s'articule autour de deux chapitres entre théorie et pratique. Nous allons étudier dans le premier chapitre tous ce qui concerne la notion des interactions, nous définissons les réseaux sociaux de manière générale, puis la relation entre interaction et expression écrite et ces impacts sur les composantes orthographiques et morphologiques .Dans le second chapitre, nous ferons une analyse et une explication se base sur notre propre observation ; des fautes d'orthographes commises par les étudiants de notre département du FLE dans le groupe 1^{ère} année licence Français. Ce travail de recherche prendra fin par une conclusion générale.

Théories et concepts

Chapitre .01.

Présentation des notions en relation avec l'interaction en ligne

INTRODUCTION

Ce chapitre vise à exposer les définitions de quelques concepts clés en relation avec l'interaction ; les réseaux sociaux, la relation et l'impact de l'interaction sur les composantes orthographiques et morphologiques.

1.1.LES RESEAUX SOCIAUX

Aujourd'hui, le monde est devenu un petit village qui se caractérise par la mondialisation, à travers la nouvelle technologie. Les réseaux sociaux telle que : *facebook, youtube, gmail.....etc.* sont plus utilisés par les jeunes pour faire des échanges d'informations et pour communiquer entre eux, cet espace numérique devient un outil essentiel d'apprentissage de la langue. Selon le dictionnaire Larousse :

« On nomme réseau un ensemble d'acteurs, d'agents d'économiques, de nœuds, ou lieux de communication grâce auxquels les messages circulent. L'information se concentre et redistribue ainsi. »(Le dictionnaire petit Larousse.p.72)

« Un groupe d'applications en ligne qui se fondent sur la philosophie de la technologie du net et permettent la création et l'échange du contenu généré par les utilisateurs » (Numéro spécial Ram 2011)

Autrement dit, l'expression de 'réseaux sociaux' renvoie généralement à celle de 'médias- sociaux' ils se sont développés à partir du début du XXI ème siècle, suite à l'apparition des nouvelles innovations numériques par l'anthropologue Britannique 'JOHN ARUNDEL BARNES' Ensuite le concept de "réseaux sociaux" est toujours populaire qui désigne actuellement une grande variété d'objets et de phénomènes ,il s'agissait d'une administration de réseautages sociaux, et qui cependant n'ont été connus par tous les continents qu' en 2004.

1.2. LA COMMUNICATION ECRITE

1.2.1 QUELQUES DEFINITIONS DE LA COMMUNICATION

« La communication est l'ensemble des processus physiques et psychologiques par lesquels s'effectue l'opération de mise en relation de une (ou plusieurs) personne (s)- l'émetteur-avec une (plusieurs) personne(s)- en vue d'atteindre certains objectifs . »(Anzieu et Martin,1982 :1989)

« Le mot communication sera utilisé ici dans un sens très large, incluant tout les procédés par lesquels un esprit peut en influencer un autre .cela , bien sur ,comprend non seulement le langage écrit ou parlé, mais aussi la musique, les arts plastiques, le théâtre, la danse et, en fait ,tout comportement humain »(Schannon et weaver,1949/1975 in winkin,2001).

« la communication est un processus prévisible, continu et toujours présent, de partage de signification à travers une interaction de symboles » (Myers&Myers,1984 :111).

« La communication peut, en somme, être définie comme le système de comportement intégré qui calibre, régularise, entretien et, par-là, rend possibles des relations entre les hommes .Par conséquent, nous pouvons voir dans la communication le mécanisme de l'organisation sociale, tout comme la transmission de l'information est le mécanisme de comportement communicatif. »(Scheflen,1981 :157).

« Quand je communique avec une autre personne, je lui transmet un message, et quand cette personne communique à son tour avec moi, elle me retourne un message de même nature qui contient des renseignements accessibles d'abord à elle et non à moi. »(Wiener,1971 :30).

D'après ces définitions, la communication occupe une place essentielle dans la vie des êtres humains qui vivant dans la mesure où l'on peut communiquer donc, elle sert à transmettre les informations avec autrui.

1.2. 2.LES MODELES DE COMMUNICATION

De nombreux théoriciens de la communication ont met l'accent sur les différents modèles de la communication, ces modèles sont nombreux et complémentaires. L'objectif est de fournir un aperçu de l'évolution générale en explicitant les modèles les plus connus.

1.2.2.1. MODELE DE JAKOBSON

Ce modèle, fondé sur la linguistique, est proposé par ROMAN JAKOBSON le linguiste russe. Il est composé de six éléments, chacun de ces éléments est lié à une fonction du message, explicité par ce fameux linguiste :

a- le destinataire, lié à la fonction expressive du message.

b- le message, lié à la fonction poétique du message.

C- le destinataire, lié à la fonction conative du message.

d- le contexte, l'ensemble des conditions extérieures, la situation à laquelle renvoie le message .

e-Le code est un ensemble conventionnel de signes écrits, il doit être compris par les deux locuteurs pour permettre la transmission du message.

f-Le contact, canal physique et psychologique qui relie le destinataire et le destinataire .

1.2.2.2. MODELE DE SHANNON ET WEAVER

Le modèle de communication de SHANNON ET WEAVER a été appelé « la mère de tous les modèles ». Les chercheurs utilisent ce terme pour désigner un modèle intégrant diverses notions : source d'information- message-émetteur-canal-bruit,

Récepteur, destination de l'information, probabilité d'erreur, codage, décodage...etc.

1.2.2.3. MODELE DE MATILDA ET JOHN RILEY

Le modèle de MATILDA et JOHN RILEY introduit de nouvelles notions, notamment celle de contexte et d'appartenance des individus humains à des groupes. Ainsi que ce modèle est le premier qui a pris en considération la notion d'une boucle de rétroaction, entre l'émetteur et le récepteur.

Ce modèle est à l'origine des travaux sur la communication de groupes.

1.3. FACEBOOK COMME OUTIL D'APPRENTISSAGE

Le *facebook* est un réseau social très connu dans le monde créé par l'américain MARK ZUCKERBERG, est destiné à rassembler des personnes proches ou inconnus. Dans le cadre éducatif ; l'utilisation de ce service par les étudiants universitaires est

très importante afin de faciliter la tâche d'apprentissage et qui permet de motiver les interactions des apprenants entre eux et avec leurs enseignants dans des campus virtuels gérés à distance. La force de ce réseau réside dans sa capacité à regrouper, dans un même espace des outils numériques qui existent par ailleurs. La réelle nouveauté est dans la mise à disposition de ces outils dans un seul espace de réseau social.

A l'heure le Facebook se multiple et semble devenir une nouvelle forme d'interaction au milieu universitaire, il est intéressant d'analyser les usages qui en sont faits par leurs membres. Même si les étudiants attribuent à *facebook* des avantages tels que l'accessibilité, la praticité, la rapidité et la facilité de communication.

Enfin les étudiants interrogés ont également proposé un certain nombre de modification dans la configuration de ce réseau social afin de l'utiliser à des fins pédagogiques.

1.4. LA RELATION DE L'INTERACTION EN LIGNE AVEC L'EXPRESSION ECRITE

Au moment de la crise du covid 19, on aurait pu se croire dans l'univers utopique de science-fiction, enfermés chacun dans notre bulle avec pour tout contact humain les échanges sur les réseaux sociaux notamment le *facebook*. Les communications par écran interposé ont permis aux gens de continuer à travailler, de socialiser. Malgré les difficultés rencontrées, elles ont facilité de poursuivre des études à distance. Selon C.KERBRAT-ORCHIONI, de sa part définit l'interaction comme « *un processus déclenché par des individus qui entreprennent des actions pour communiquer entre eux. Ces actions sont régies par les règles sociales par des individus en interaction* » (kerbrate, o, 1990.p.13)

1.4.1.L'INTERACTION ECRITE VIRTUELLE VS PRESENTIELLE

Nul ne peut nier que l'interaction écrite porte en elle le fort sens d'apprentissage, elle demande l'activation de savoir de différentes natures. En effet, l'interaction donne une meilleure sensation d'immersion et un sentiment d'être réellement dans l'univers virtuel et présentiel.

D'une part, l'interaction virtuelle se déroule essentiellement sur internet, via des plateformes dédiées ou par le biais d'outils numériques. En revanche, elle guide les apprenants dans la construction de ses connaissances et les mène vers l'autonomie, aussi elle offre une plus grande flexibilité, de plus, les apprenants peuvent accéder aux supports d'apprentissage à toute heure et quel que soit le lieu où ils se trouvent. Cela, domine les exercices en lignes qui reproduisent bien souvent les exercices traditionnellement proposés sous forme d'écrits (papiers). Si l'interaction virtuelle existe, il importe de la pratiquer, car elle maîtrise une rapidité de réponse, « *une capacité accrue de compréhension écrite ,parce que les réponses d'un chat peuvent s'entremêler et elles tentent souvent de dire le maximum de chose avec le minimum de mots* »(en ligne). Nous prenons l'exemple de *facebook* : même en maîtrisant bien une langue, il est souvent difficile de comprendre tous les messages, tous les commentaires, tous les implicites culturelles, toute ceci est encore très expérimentale, et pose bien le problème du matériel, c'est pour cela les interactions en format virtuelle sont si peu satisfaisantes. D'une autre part, nous mettons l'accent sur l'ancienne interaction, L'interaction présentielle, cette dernière est devenue avec l'apparition d'apprentissage, elle est basée sur la présence des apprenants du sein d'un seul et même lieu. Les enseignants donnent aux apprenants des cours sur un domaine précis et pendant une durée précise et bien déterminée en classe de cours. Du fait de leur présence, ce qui permet de favoriser un échange directe pour répondre aux besoins des apprenants. L'interaction présentielle se caractérise par l'hétérogénéité de public amène l'enseignant à devoir formaliser sa démarche davantage qu'en présentiel et de créer la motivation magistrale, on parlera ce moment-là des activités dirigées pour assurer une évaluation concrète .Dans tous les cas, l'interaction virtuelle peuvent avoir la même valeur qualitative qu'une présence physique (présentielle). Alors, l'interaction écrite joue un rôle essentiel dans l'apprentissage en ligne.

1.5. L'IMPACT DES INTERACTIONS SUR LES MOTS , LES TERMES ET LES EXPRESSIONS

L'apprentissage en ligne joue un rôle important dans nos jours. il a connu un essor important depuis des années, il est pratique en désignant un regroupement d'individus ayant des compétences et des opinions différentes, mais partageant des préoccupations, des problèmes ou des intérêts pour un agissement commun, il approfondissent ainsi leurs connaissances et leurs expériences dans ce domaine en interagissant. Dans ce contexte, l'interaction peut avoir un impact positif et négatif à la fois, cet apprentissage est de plus en plus utilisé en pédagogie universitaire et où les étudiants y recourent dans leur pratique, à partir des créations des groupes *facebook* autour de projets menés au sein de leur cursus universitaire. D'une part, l'apprentissage distantiel peut avoir un effet positif sur la motivation et la réussite des apprenants, il permet un partage facile et massif de l'avancement du travail et des connaissances sur un sujet donné. Il apparait donc intéressant d'étendre l'utilisation de *facebook* à des fins d'étude ; ainsi il vise à réduire la distance ; enrichir l'expérience ; développer des compétences ; produire ou transformer et échanger l'information en quantité importante en temps réel ou dans des délais précis en renforçant la flexibilité d'améliorer la valeur produite, donc il s'agit d'offrir un échange pour favoriser la compréhension du phénomène de l'interaction entre les apprenants , facilite la recherche scientifique et permet l'amélioration positive du niveau de connaissance de l'étudiant, le niveau de connaissance ainsi élevé, il va influencer les résultats académiques de l'étudiant. La liberté que l'apprenant trouve dans l'espace virtuel le motive et l'incite à s'exprimer. D'une autre part l'apprentissage en ligne peut aussi avoir un effet négatif qui dégrade le niveau de la langue, elle confronte un problème d'échec massif des étudiants face à une telle situation et caractérisé par un manque des outils pédagogiques, une faible culture de la lecture et de la recherche scientifique. De plus et précisément à l'université, les étudiants trouvent plusieurs difficultés lors de l'interaction en groupe, le bouleversement de l'équilibre de concentration morale de l'étudiant lors de ses études .Elle déduit le fonctionnement orthographique de la langue. Donc l'apprentissage distantiel apparait plus utile que l'apprentissage présentiel.

1.5.1.L'IMPACT DE L'INTERACTION SUR LE PLANT ORTHOGRAPHIQUE

1.5.1.1 DEFINITION

Le mot orthographe trouve son origine dans deux mots grecs, orthos et graphein, qui signifient respectivement « droit », « juste » et « écrire ».

Selon NINA CATACH :

«L'orthographe, c'est la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique propre à cette langue, d'autre part suivant certain rapport établis avec les autres sous-systèmes de langues (morphologie, syntaxe, lexique). » (Nina .C, 1992.p.18).Il faut

Donc pour écrire un mot, maîtriser la correspondance sons-lettres mais aussi être capable de mémoriser les règles et les mots qui échappent à ces règles. L'orthographe permet à celui qui écrit de se faire comprendre et ainsi faciliter la lecture.

NINA CATACH, précise également que : «L'orthographe est un choix entre ses diverses considérations plus ou moins réglé par des lois ou des conventions diverses. Pour des raisons faciles à comprendre le choix est beaucoup plus impératif à l'écrit qu'à l'oral, en France tout particulièrement.écrit »(Nina.C,1992.p.18)

Cette définition signifie que l'orthographe est un système de règles d'écriture d'une langue qui se base sur des normes conventionnelles qu'on doit respecter.

1.5.1.2. L'ORTHOGRAPHE ETYMOLOGIQUYE

L'orthographe d'usage telle qu'on la connaît de nos jours est étymologique dans la mesure où il n'y a pas tellement de correspondance entre les **graphèmes** (ce sont les plus petites unités de l'écrit. Ils peuvent correspondre à un phonème ou à un morphème ou aux deux (phonème et morphème). « (Site : en ligne) et les **phonèmes** (ce sont des petites unités de l'oral qui possèdent une valeur distinctive dans la langue, le changement d'un phonème par un autre phonème entraîne un nouveau mot. »(en ligne) ; qui constituent le mot. L'orthographe française actuelle représente plutôt la prononciation de l'ancien français par

exemple le « h » et le tréma dans le mot « hôtel » indiquent à quel point les français insistent à préserver l'originalité de l'orthographe française.

L'orthographe française est vraiment problématique malgré que son apprentissage commence à partir du primaire, IMMANUEL N.KWOFIE(1991) dit que ces fautes d'orthographe, dont l'origine est une connaissance linguistique préalable, peuvent être « *épisodiques, accidentelles individuelles ou temporaires aussi bien que récurrentes, systématiques collectives ou permanentes.* »(Kofi Emanuel, N,1991,p,110)

1.5.1.3. L'ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE

Tout pédagogue n'ignore pas le fait que la grammaire traditionnelle met en avant l'apprentissage explicite de la grammaire et elle juge la maîtrise de la langue par la bonne connaissance en grammaire. Qui dit « grammaire » dit « orthographe ». Donc, la grammaire traditionnelle pourrait être disparue dans les méthodes d'enseignement universitaire, mais elle occupe toujours une place dans la conscience pédagogique. La preuve, c'est qu'on juge toujours la réussite universitaire, surtout pour l'apprentissage du FLE, par la maîtrise de la grammaire et de l'orthographe. Ce dernier suppose de construire la langue comme objet, et de la penser comme système et comme norme.

« Lorsque l'étudiant du FLE ne dispose pas d'une bonne connaissance grammaticale en français, il est fort possible de commettre des erreurs de flexion. La mauvaise conjugaison en est un exemple commun, si bien que les étudiants se trompent souvent dans la terminaison verbale. Il en est de même pour le genre et le nombre (la pluralisation et la féminisation) qui pose un problème orthographique d'un type grammaticale. »(revue académique, juin 2013, p,3)

Les étudiants universitaires dans leurs interactions en ligne utilisent un système graphique français surprenant qui est très loin de l'orthographe normative. On trouve par exemple des écritures telles que :oué il é la .(oui il est là). Dans ce sens, ce type d'écriture est aussi bien pour gagner du temps dans la conversation graphique ainsi que, pour s'échapper aux fautes d'orthographe. Autrement dit, quelqu'un qui écrit (il sait que.) de cette façon (il c ke) personne ne lui rapprochera l'absence des marques du genre (masculin-féminin) et du nombre (singulier-pluriel).

L'orthographe est très importante en respectant la langue, autrement dit, par respect au peuple et à la société qui utilisent cette langue, on doit faire des efforts pour maîtriser l'orthographe de cette langue car cela fait partie de la culture, le patrimoine et l'identité sociale. Il faut bien dit que l'orthographe, dans toutes les langues, est un problème permanent et le pire il prend une forme différente de celle de la précédente génération. C'est exactement comme un virus contre lequel le pharmacologues arrivent à trouver un médicament, il est en même pour le problème d'orthographe qui se développe et n'est plus le même d'une génération à une autre .Les propositions des pédagogues qui étaient valables pour les précédentes générations par exemple, ne le seraient plus pour les nouvelles générations qui vivent de la nouvelle technologie depuis le premier jour de naissance.

1.5.2.L'IMPACT DE L'INTERACTION SUR LE PLANT MORPHOLOGIQUE.

1.5.2.1DEFINITION

« La morphologie se définit, étymologiquement, comme l'étude de la forme dans le domaine de la linguistique descriptive, elle désigne plus particulièrement l'étude de la forme des mots et de leur structure, dans leurs différents emplois, et la part d'interprétation liée à cette forme. »(en ligne)

La morphologie s'intéresse donc à la façon dont les mots se construisent mais également aux variations formelles qu'ils peuvent subir au sein d'une phrase ou d'un syntagme. Cette étude est rendu complexe par le fait que le lexique français, au cours des siècles, a emprunté de très nombreux mots à d'autres langues. Ces emprunts et ces échanges de mot entre différentes langues on obscurci les systèmes linguistiques et les règles de formation des mots. Selon REY DEDOVE(1984), les emprunts sont des intrus « *seulement partiellement compatibles avec le système* ». Ils constituent des néologismes et des exceptions aux règles de formations des mots de la langue française.

1.5.2.2. MORPHEMES

La morphologie s'intéresse aux morphèmes et leur combinatoire.

Le morphème constitue, pour sa part, la plus petite unité de sens et de forme de la langue, il peut être doté d'un contenu lexical et grammatical par exemple :à, petit,soleil.

1.5.2.2.1. MORPHEMES LEXICAUX

les morphèmes lexicaux (ou lexèmes) ne remplissent aucune fonction syntaxique. Leur rôle est sémantique. Ce sont des mots pleins, toujours libres et autonomes. Ils peuvent être soumis à la dérivation, à la composition ou à la flexion exemple : lait,lard,partir...ils appartiennent à une liste ouverte qui intègre tous les ans de nouveau mot.

1.5.2.2.2.MORPHEMES GRAMMATICaux

Morphème grammaticaux (ou gram mêmes) véhiculent une information plutôt syntaxique. Certains sont libres tels que les pronoms, les déterminants, les conjonctions, les prépositions. D'autres sont liés ce sont les affixes, les flexions, les désinences verbales, les marques du genre et du nombre. Ces grammèmes appartiennent à une liste fermée (la création de nouveaux affixes ou de nouvelles désinences verbales est inexistante en français) et participent aux mécanismes de dérivations et flexions.

« Le morphème lexicaux appartiennent au vocabulaire de la langue, son lexique (exemple : enfant, jolie, puis...).Tandis que les morphèmes grammaticaux incluent les pronoms ,articles, prépositions et conjonctions, ainsi que les affixes (préfixes et suffixes) qui permette de construire les mots ». (en ligne)

1.5.2.2.3. LA MORPHOLOGIE FLEXIONNELLE

Les mots ou les formes fléchis sont constitués d'un radical et d'un ou plusieurs affixes flexionnels qui marquent en moins à l'écrit le genre et le nombre des noms et des adjectifs ou le temps et le nombre des verbes (exemple :noire/noirs,je plonge/nous plongions).

Un affixe flexionnel ne modifie pas la catégorie grammaticale de la base auquel il s'adjoint. Il est régulier et s'applique à toutes les bases du même type. Il entre dans un

paradigme, une série close, comme par exemple les terminaisons verbales. Il renseigne sur les liens entre la base et l'énoncé dans lequel il est utilisé.

1.5.2.2.4. LA MORPHOLOGIE DERIVATIONNELLE

Les mots dérivés sont constitués d'un radical et d'un ou plusieurs affixes, les préfixes et suffixes dérivationnels tel que le préfixe ''re'' dans le mot ''refaire'' et le suffixe ''eur'' dans le mot ''plongeur''. au plan de la combinatoire, l'affixe dérivationnel peut modifier la catégorie de la base auquel il est adjoind. Il est irrégulier. Il ne s'adjoind pas à toutes les bases du même type. Ainsi trouve-t-on : employeur, acteur mais pas nettoyeur, cuisinier. il permet la création de nouvelle forme lexicale relativement indépendante sémantiquement et complètement syntaxiquement. On parle de transparence sémantique de la dérivation quand les deux mots morphologiquement liés ont une relation sémantique clairement identifiable.

conclusion partielle

Dans ce premier chapitre, notre objectif majeur a été de définir quelques concepts clés en relation avec l'interaction en ligne, la notion de réseau sociaux, le *facebook*, la relation entre l'interaction en ligne et l'expression écrite et l'impact de l'interaction sur l'orthographe et la morphologie.

Cadre Pratique

Chapitre.02.

Analyse des résultats en ligne

Introduction

Dans cette partie, Nous allons mettre l'accent sur l'état des compétences langagières des étudiants de la langue française qui sont membres du groupe nommé : 1^{ère} ANNEE LICENCE FRANÇAIS, ce dernier est un forum de discussion sur le réseau social *facebook* basé sur l'échange d'information et de savoir entre les étudiants.

Nous avons présenté un court texte aux étudiants de la langue française dont le nombre était de cent- trente-trois(133) ; à travers lequel nous allons essayer de répondre à notre problématique de recherche,

afin de dévoiler l'utilisation de la langue française par les membres de ce groupe.

Le choix des outils méthodologiques dépend des objectifs visés et des hypothèses formulées.

Nous avons choisi l'enquête comme méthode de travail pour réaliser ce mémoire. Aussi nous avons choisi la méthode d'analyse, pour analyser les commentaires des étudiants et découvrir les dépassements des normes de la langue chez eux.

Notre corpus choisi pour la collecte des données, on a fait des captures d'écran sur tous les commentaires sur lesquels on a remarqué des dépassements de normes. D'après ces commentaires que nous avons capturés, nous avons trouvé que la majorité des étudiants commettent des fautes d'orthographe, ils utilisent des abréviations, le français « arabisé » et des imitations écrites de l'oral.

2.1.L'ANALYSE DES RESULTATS OBTENUS

D'après le texte présenté au niveau du groupe 1ère année licence français ,on a observé que le langage utilisé par les membres de ce groupe diffère de celui qu'on a appris, employé normalement à l'école et utilisé dans la lecture des livres .

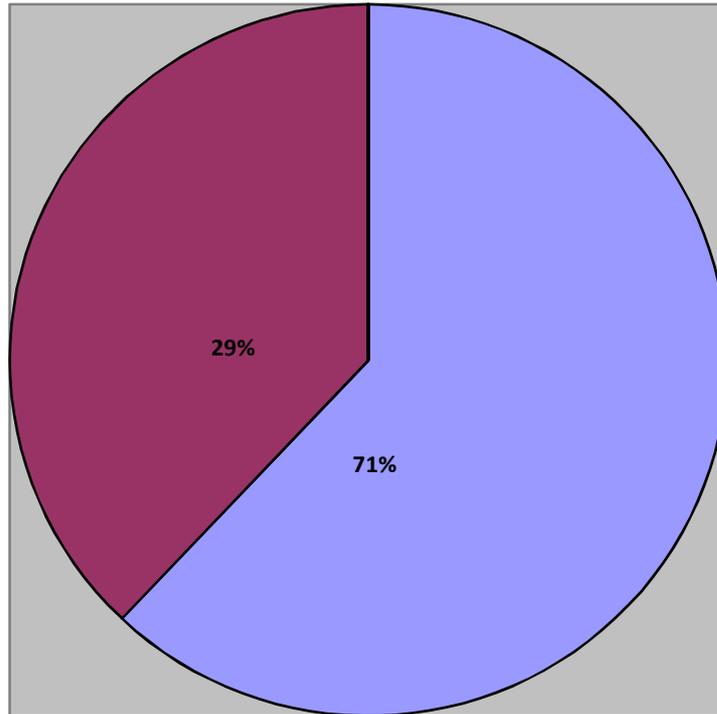


Figure. 1. Répartition des résultats des interactions sur *facebook*

Sur ce graphe nous remarquons que :

71% des étudiants qui commettent des fautes.

29%des étudiants qui ne commettent pas de fautes.

Nous avons remarqué que la majorité des étudiants (71%) commettent des fautes de différents types de normes, or la minorité (29%) ne le fait pas(ne commettent pas de fautes

2.2. Analyse des données relatives aux commentaires

Les composantes	Forme initiale	Forme d'usage en ligne
	Je trouve que la place de la femme est à la maison avec son homme. Mais aujourd'hui, son travail est essentiel.	J trv que la plc de la femme est à la maison avec sa homme.mais ajrd,son travail est essentiel.
abréviation	Je- trouve -place – aujourd'hui -	j-Trv-plc-ajrd
Accord (genre et nombre)	Son homme	Sa homme
orthographique	/	/
morphologique	/	/
sémantique	/	Convenable

a. présentation des erreurs graphiques

Dans ce commentaire, l'étudiant a utilisé une abréviation de pronom personnel(j)pour(je),abréviation de type squelette consonantique (trv) pour(trouve),(plc)pour(place) et un autre type d'abréviation ;abréviation voyelle-consonne (aujourd'hui)pour(ajrd).De manière générale l'abréviation veut dire la réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mot, autrement dit ,retrancher les lettres finales d'un mot on coupant devant une voyelle, mais après une consonne. « *L'abréviation, phénomène strictement graphique, à la différence des diverses formes d'abrégement (truncations, sigles et acronymes), consiste à retirer des lettres dans un mot tout en veillant à ce qu'il soit toujours reconnaissable(...)* »(Fairon39)

Pronoms personnels

Cette abréviation consiste à abrégé seulement les pronoms personnels « je » et « tu » qui ont les formes différentes de celles de premier type d'abréviation (squelettes consonantiques) :

Premièrement, le pronom personnel « je », reste en forme de « j » et suivi d'une apostrophe ou il reste tout seul exemple :

Squelettes consonantiques

Alors ce type d'abréviation se basant sur les consonnes cela veut dire qu'on ne peut pas nier les consonnes pour avoir une compréhension claire, mais par contre on peut nier les voyelles. Voici un exemple trouvé pendant l'analyse des données, « *Nous considérons comme squelette consonantiques les mots dont les voyelles ont été supprimées, réduisant ainsi la forme à une succession des consonnes principales du mot* »(Bove2.2)

Abréviations voyelle(s)-consonne(s)

Ce type d'abréviation est formé par une ou plusieurs voyelles et consonne(s) à la fois. Dans ce cas-là on ne peut pas différencier entre l'abréviation du mot et son orthographe correcte, ça veut dire que « pa » pour « pas », « tré » pour « très », donc la prononciation ne change pas exemple .

Nous avons aussi remarqué que la sémantique du commentaire est convenable.

terminaison verbale et accord		pluralisations		féminisations	
Faute commise	Mot correct	Faute commise	Mot correct	Faute commise	Mot correct
travailles	Travaille	Beaus hommes	Beaux hommes	Elle est bone	Elle est bonne
Le poste que t'as prise..que t'as pris..	Beaucoup des enfant	Beaucoup d'enfants	Elle est sérieux	Elle est sérieuse
Elles réussient	Elles réussissent	L'femmes jouent....	Les femmes jouent...	Elle est compétent	Elle est compétente
Elles allent	Elles vont	Nos maison	Notre maison	Le responsabilité	La responsabilité

b. Les erreurs communes dans l'orthographe grammaticale

Ce tableau représente les erreurs de l'accord faites par les étudiants, nous avons observé que l'une des erreurs communes dans l'orthographe grammaticale est d'ajouter le(s)aux verbes réguliers à l'impératif avec les pronoms personnel (tu) : travailles !*L'accord avec les pronoms relatifs pose également un problème, en revanche, la plupart des étudiants ne le maîtrisent pas bien. Le poste que t'as prise.*il en est de même pour les verbes irréguliers qui pose un problème de conjugaison :Elles réussaient*.on remarque également que certains étudiants commettent l'erreur suivante(elles allent*)par analogie aux verbes réguliers. L'accord du genre et du nombre au passé composé n'est pas toujours bien maîtrisé par les étudiants : il y a aussi ce que on appelle des fautes logiques comme (beaus hommes *),et des fautes illogiques(nos maison*).dans la première phrase, par analogie fautive, l'étudiant à

ajouter un (s), une marque du pluriel fréquente. Pour faire le pluriel de (beau) ce qui est faux, mais logique. Par contre, dans les deux autres phrases, le mauvais choix du déterminant indique une réflexion linguistique illogique. Concernant la féminisation, lorsque l'ajout ou l'absence du (e), marque du féminin, ne change pas la prononciation du mot, il est possible que l'étudiant commette une faute d'orthographe grammaticale : elle est bone*. on peut considérer aussi le mauvais choix de l'article comme faute d'orthographe grammaticale surtout quand il s'agit du duel(le/la) : la responsabilité*.

Lors de l'analyse des données, nous avons constaté que l'accord est toujours absent. Les erreurs sont majoritairement faites au pluriel, au féminin et avec les verbes conjugués aux participes passés. Alors pour quelle raison les étudiants ne respectent-ils pas les accords sur *facebook* ? Normalement « *dans le code écrit, on observe généralement une redondance des marques grammaticales, qui se répètent sur plusieurs segments distincts* » (RIEGER ET AL.538)

La notion de l'accord

« il s'agit du phénomène de transfert d'une ou de plusieurs catégories morphologiques (genre, nombre et personne) associés à une partie du discours (celles des noms et des pronoms) sur d'autres parties du discours telles que le déterminant, l'adjectif, le verbe et certains pronoms » (Piaget et AL.33)

Formes	FORME INITIALE	FORME D'USAGE EN LIGNE
LES COMPOSANTES LES COMMENTAIRES	La femme qui va se marier avec quelqu'un qui travaille, c'est pas la peine de travailler.	La feme qui se marie avec klk1 qui travail c'est pa la peine 2 travaille.
ORTHOGRAPHIQUE	Quelqu'un - de	Klk1 - 2
MORPHOLOGIQUE	La femme - pas	La feme - pa
SYNTAXIQUE	De travailler	2 travaille
SEMANTIQUE	la femme qui va se marier.....	Non convenable

c. Des catégories d'erreurs graphiques

Nous avons constaté que les utilisateurs du groupe 1ère année licence français ibn khaldoun-Tiaret ,remplacent les consonnes doubles par une seule ,ils commettent

« feme » pour « femme », les lettres à la fin des mots qui ne se prononcent pas, sont omises aussi à l'écrit, la lettre « s » « pa » pour « pas ». Ce phénomène d'omission des lettres muettes est souvent commis par les étudiants de ce groupe. Ainsi la lettre « q » est remplacé par « k ». Ces erreurs appartiennent au type d'orthographe phonétique « *il s'agit d'un ensemble de graphies censées reproduire des formes propres à l'oralité des usagers. Pour des raisons diverses qui visent à la fois la brièveté et la simplicité, on assiste à des suppressions et à des substitutions de lettres* » (Fairon et al.33)

Nous avons aussi remarqué que les utilisateurs émettent des commentaires qui portent la poétisation des chiffres le plus souvent, c'est le chiffre « 1 » qui subit la phonétique (phonitisation). Ce chiffre apparaît dans le mot suivant « klk1 » pour « quelqu'un », aussi le chiffre « 2 » pour la préposition « de ». Un autre phénomène syntaxique qui pourrait être considéré comme une violation de l'emploi du verbe conjugué, au lieu de l'infinitif après la préposition « de » celle du verbe « travailler ».

Sémantiquement parlant, ce commentaire est non convenable au sens initial.

Formes	FORME INITIALE	FORME D'USAGE EN LIGNE
Les composantes	J'étais une femme travailleuse. vous devez avoir une responsabilité totale.	j'ai était une femme travailleuse. vous devé avez une responsabilité totale
MORPHOLOGIQUE	/	/
ORTHOGRAPHIQUE	J'étais-vous devez	J'ai était-vous devé
SYNTAXIQUE	Vous devez avoir	Vous devé avez

d.la grille des interactions sur *facebook*

A partir de notre lecture du tableau ci-dessus, nous avons émis l'analyse suivante :

La faute que nous avons repérée le plus souvent chez les étudiants, c'est la mauvaise forme de conjugaison des verbes avec le verbe « être » et « avoir », il s'agit d'un emploi incorrecte dans la phrase « j'ai était » pour « j'étais ». Ensuite, les étudiants font le plus grand nombre de fautes dans les verbes irréguliers tel que le verbe « devoir » pour « devé », alors nous avons remarqué que ces étudiants ayant un problème de conjugaison depuis leurs premières années en langue française.

Formes	La forme initiale	La forme d'usage en ligne
<p style="text-align: center;">Les commentaires</p> <p>Les composantes orthographiques</p>	En Algérie,c'est difficile d'avoir un poste de travail, car la femme n'a pas une valeur dans ce pays.	en algerie cest difficil de avoir un poste de travaille car la femme elle n'a pas une valeur dans ce pays
Majuscule & Minuscule	En Algérie	en algerie
Ponctuation	En Algérie,c'est difficile d'avoir un poste de travail ,car la femme en'a pas une valeur dans ce pays.	en algerie cest difficil de avoir un poste de travaille car la femme elle n'a pas une valeur dans ce pays
Manque d'accent et d'apostrophe	Algérie-c'est-d'avoir	algerie-cest-de avoir

e : les phénomènes graphiques

MAJUSCULE & MINUSCULE

D'une manière générale, lorsqu'on écrit une simple phrase, la première lettre s'écrit en majuscule « en » pour « En » et la majuscule avec le nom commun « Algérie », « *les majuscules ont également pris un sens conventionnel. Elles sont devenues l'équivalent graphique du cri* » (Veronis, et Neef7)

PONCTUATION

La ponctuation précise le sens de la phrase, le rythme et facilite la lecture pour avoir une meilleure compréhension. Elle sert à déterminer les rapports entre les propositions, les idées et à marquer les pauses dans la lecture. Parmi les marques de ponctuations qui manquent dans le commentaire ci-dessus le point « . » à la fin de la phrase qui marque la clôture. Si la phrase est longue, il est convenable d'écrire aussi la virgule « , » pour la meilleure compréhension.

MANQUE D'ACCENT ET D'APOSTROPHE

En premier lieu, l'accent a une fonction principale dans le mot, il précise la ponctuation, indique la disparition d'une lettre comme « algerie » pour « Algérie » l'étudiant dans cet exemple n'a pas mis l'accent aigu sur le(e) cela peut changer la prononciation du mot et à la fois peut changer le sens.

En deuxième lieu, l'apostrophe sert de signe typographique marquant l'élision des voyelles finales « a » et « e » de certains mots donc, l'apostrophe peut participer à une déformation orthographique. Le fait d'écrire (cest*) et (de avoir*) de cette manière montre à quel point l'étudiant n'accorde pas assez d'importance à l'orthographe. Il n'enlève pas le (e) de la préposition (de) malgré qu'il est suivi d'une voyelle (de a..) et il n'a pas mis arbitrairement une apostrophe. Quand à le mot (cest*) il enlève le (e) de (ce), ce qui est juste, mais sans utiliser l'apostrophe.

LE CIMMENTAIRE	-la femme c'est un exemple de toute society,elle a l'autority dans tous les domaines de travail ;ingenieuring,pharmacy.
Faute commise	Mot en Français
example	exemple
Society	société
authority	autorité
ingenieuring	ingenieurie
pharmacy	Pharmacie

f . L' influence de l'anglais en FLE

Ce tableau présent des exemples de commentaires pris du groupe *facebook* qui a attiré notre attention c'est l'ajout d'une lettre qui est souvent présent dans le mot anglais. L'apprentissage de l'orthographe française est vraiment problématique, aujourd'hui les étudiants font des cours supplémentaires en langue anglaise car c'est une langue internationale .La connaissance orthographique préalable de l'anglais aurait souvent des influence sur l'apprentissage du système graphique français ,Emmanuel N.kwofie dit que ces fautes d'orthographe, dont l'origine est une connaissance linguistique préalable peuvent être « *épisodiques,accidentelles,individuelles ou temporaires aussi bien que récurrentes,systématique,collectives ou permanentes* »(Emmanuel N.Kwofie 1991)

L'interférence linguistique entre le français et l'anglais chez l'étudiants arabophones du FLE peut être sous forme d'une déviation ou d'un transfert du mot

anglais vers le français ,pour mieux illustrer cette idée nous avons avancé des commentaires par exemple : « pharmacy » pour « pharmacie » alors ,il est très fréquent chez les étudiants arabes du FLE qui ont fait une formation en anglais de substituer le (...ie) final du mot par un(...y) lorsqu'il y a une grande ressemblance graphique entre les deux mots en français et en anglais par exemple les mots suivantes :(autorité-ingénierie-société) s'écrivent (autorité-ingenieuring-society).Cela prouve que l'étudiant ne cherche pas vraiment à imiter l'anglais dans son orthographe française , ce tableau montre à quel point l'orthographe de l'anglais occupe une place dans la mémoire linguistique des étudiants du FLE.

FORME INITIALE	FORME D'USAGE EN LIGNE
Ce n'est pas grave	C PA GRV
Ne t'inquiète pas	TKT
Ce n'est pas bien	C PAS B1
De rien	2R1
Pas de quoi	P2Q

g. La phonétisation des chiffres

Ce tableau nous permet de faire le constat suivant ; que les étudiants du groupe 1 ère année licence français utilisent le langage *facebook* librement malgré que ce langage ne fait que détruire la langue française.

-D'une part, Ce qui a attiré notre attention c'est la suppression de (ne) de la négation en français chez la majorité des étudiants du groupe comme (c pa grv*), (tkt*) et (c pas bien*) au lieu de (ce n'est pas grave) ,(ne t'inquiète pas) et (ce n'est pas grave) , ce phénomène est absent dans 90% à l'oral par rapport à l'écrit, selon Veronis « Elle se

constate naturellement dans les situations d'écrit informel, et c'est tout naturellement qu'on la trouve dans les forums, chats ou SMS »(Veronis, et Neef 14). tandis que les utilisateurs qui écrivent la phrase négative avec les deux parties (ne) et (pas) sont très rare.

D'autre part, à partir des commentaires avancés nous avons remarqué que les étudiants font un mélange entre les lettres et les chiffres pour avoir un mot d'une manière inconsciente, sans faire attention ou bien par un manque de connaissance de règle orthographique tel que (b1*) pour (bien), (2r1*) pour (de rien) et (p2q*) pour (pas de quoi), ce langage utilisé a un impact négatif sur le niveau de la langue, il devient un principal outil de communication entre les étudiants, cela influence automatiquement sur leurs orthographes et l'apprentissage de la langue. Lors de l'analyse des commentaires nous avons aussi remarqué que ces étudiants utilisent des abréviations inacceptables et non conventionnelles notamment (pa*) pour (pas) et (c*) pour (c'est). afin d'être rapide au moment d'écriture de commentaire et pour gagner du temps.

FORME D'USAGE EN	FORME CORRECTE
La femme est la mer, la sœur et la fille et l'épouse.	La femme est la mère, la sœur, la fille et l'épouse.
Le travaille de la femme améliore sa niveau de vie.	Le travail de la femme améliore son niveau de vie.
La femme divorcé.	La femme divorcée.
La femme rester à foyer pour s'occuper son maison.	La femme devrait rester au foyer pour s'occuper de sa maison.
Le travaille de la femme c'est un point sensible dans la société algérien.	Le travail de la femme c'est un point sensible dans la société Algérien.
Je ss fière d'être une femme.	Je suis fière d'être une femme.
ksk il manque la femme sans travail !	Qu'est-ce qu'il manque la femme sans travail !.
j conseille aux femmes	Je conseille les femmes...
le travail d'une femme....	Le travail d'une femme..
néglige pas votre mari et vos enfants.	Ne négligez pas votre mari et vos enfants.
c b1 d'être une femme de valeur.	C'est bien d'être une femme de valeur.
le travail de la femme se limite à tâches ménagère.	le travail de la femme se limite aux tâches ménagères.
elle peu subvenir à tous ces besoin.	elle peut subvenir à tous ses besoins.
j' pense une femme qui travaille peut jamais assurer ça noble mission de mère.	je pense une femme qui travaille ne peut jamais assurer ça noble mission de mère.
pour moi le travaille de la femme et négativ pr sa famille.	pour moi, le travail de la femme est négatif pour sa famille.
je crois ke prendre soin de ça famille est L'1 des rôles le plus importants .	je crois que prendre soin de sa famille est l'un des rôles le plus importants .
le travail de la femme se limite à tâches ménagère.	le travail de la femme se limite aux tâches ménagères.
elle peu subvenir à tous ces besoin.	elle peut subvenir à tous ses besoins.
j' pense une femme qui travaille peut jamais assurer ça noble mission de mère.	je pense une femme qui travaille ne peut jamais assurer ça noble mission de mère.

h. Présentation globales des commentaires sur *facebook*

Conclusion partielle

D'après notre enquête menée sur les commentaires effectués par le groupe *facebook* 1^{ère} année licence français et selon nos remarques et les résultats obtenus, nous avons constaté que les étudiants membres de ce groupe utilisent un langage spécifique au *facebook* sous forme d'abréviations, d'intégrations de chiffres, aussi il y'a absence et manque d'accent ,d'apostrophe et de ponctuationetc. A travers cela, il est très important de sensibiliser les étudiants de notre département de français sur l'importance de l'orthographe et leur expliquer que (l'orthographe) c'est un outil très important, impératif et fondamental pour la compréhension de l'écrit tout aussi bien pour l'acceptabilité linguistique du commentaire et surtout le respect de la langue.

Conclusion générale

Au terme de cette recherche, nous voulons rappeler que les résultats issus de l'analyse des commentaires ne peuvent être totalement généralisables et ne concerne que notre situation de recherche.

Donc, après avoir réalisé l'analyse de notre corpus de ce travail de recherche, afin de confirmer les hypothèses formulées auparavant, nous affirmons que les erreurs les plus commises sont celles liées aux sous-système de l'orthographe c'est là où les étudiants commettent un plus grand nombre d'erreurs et avec des fréquences souvent plus important. Cela est dû comme, nous en faisons l'hypothèse dans l'introduction de notre étude.

Malgré les difficultés rencontrés lors de l'élaboration de cette étude, notamment le manque d'ouvrages relatifs au thème de recherche, ensuite le manque de sources de recherche ; ce qui nous a bloquées un moment et perturbées dans nos travaux, le clôturer et le soumettre à vos soins pour une évaluation.

Au terme de notre recherche, qui s'est focalisée sur l'impact des interactions en ligne sur les composantes orthographiques et morphologiques employées par les étudiants de 1^{ère} année licence Français . Nous avons traité le langage *facebook* utilisé par les étudiants de notre département afin de déterminer son impact lors de leurs interactions en ligne.

Nous avons constaté que le langage *facebook* utilisé par ces étudiants est principalement un phénomène de langue, non seulement que leur majorité commettent des erreurs sur le plan orthographique et morphologique.

D'après notre recherche, nous avons conclu que le niveau de l'orthographe des étudiants est en régression car ils ne respectent pas les règles d'usage de la langue française.

Aussi dans notre enquête nous avons constaté que l'interaction en ligne a un impact négatif sur les composantes orthographiques et morphologiques de la langue française d'une manière générale et surtout celle manipulée par les étudiants du 1^{ère}

année français qui prétextent que cette interaction favorise une économie de temps dans l'élaboration des énoncés écrits.

Cependant, lors de nos analyses une nouvelle difficulté a surgi, à savoir l'aspect stylistique de la langue. En effet beaucoup d'étudiants produisent des commentaires incohérents et incohésifs sur le plan macrostructural .Ceci nous amène à nous demander si l'interaction virtuelle pourraient faire face à ce problème de l'écriture.Nous voudrions bien que d'autres travaux prennent le relais pour cette nouvelle perspective. Le thème est si riche qu'il y a lieu d'engager une bonne part de réflexion sur ce sujet.

REFERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

Kerbrat-Orecchionie, Catherine, les interactions verbales, Tome 1, Paris, Armand Colien, 1990.

Davide, D., Wood and Erik Hollnagel, joint cognitive system. Foundation of cognitive systems Engineering, Boca Raton, FL, Taylor, Francis, 2005

Marcoccia, Michel, « La communication écrite médiatisée par ordinateur : faire du face à face avec de l'écrit » 2004. Web . 21 Mars 2011 <http://sites.univ-provence.fr/veronis/jenfce/Marcoccia.pdf>

Kwofie Emmanuel N, linguistique et enseignement des langues : réflexion sur l'enseignement du Français en Afrique, un Agogo Vol. Janvier-décembre. 1991

Pyo. « Comment mieux utiliser FACEBOOK : Trucs et astuces. » 2010. Web. 19 avril 2011 « <http://www.carpestudentem.org/pub/article.php?Id=9181&PHPSESSID=pvc4014sgilg170t2im6reob1> »

Recrosio, Patricia. « FACEBOOK : un géant de la communication. » 2010. Web. 7 mars 2011 <http://www.suite101.fr/content/FACEBOOK--un-géant-de-la-communication-a13231>

« Tragique destin de l'orthographe française. » lexiophiles. 2010. web. 29 mars 2011 <http://www.lexiophiles.com/Français/le-tragique-destin-de-l'orthographe-Française>

Véronis, Géan, Émilie Guimier De Neef. « le traitement des nouvelles formes de communication. » compréhension automatique des langues et interaction. 2006. web. 20 mars 2011 <http://sites.univ-provence.fr/veronis/pdf/2006-livre-sabah.pdf>

Décrire la conversation en ligne le face à face distanciel sous la direction Christine Develotte, Richard Kern et Marie-Noëlle Lamy ENS éditions

Claud Edwood Shannon et Weaver, Théorie mathématique de la communication, 1975 [3] [archive] bibliographie de Theodore Mead Newcomb [archive] (en) « Theodore Mead Newcomb – National Academy of sciences » [archive], sur <http://www.nasonline.org> [archive]

Fayol, Michel ; Jaffre Jean-Pierre : « L'acquisition/apprentissage de l'orthographe », in Revue Française de pédagogie , no.126, Jinv. fév. mars 1999

Lamarche, Roland M : « la maîtrise de l'orthographe : essai de vérification de quelques hypothèses » , in revue de pédagogie, no74, 1986

Henri, F. (2010). Collaboration, communauté et réseau : partenariats pour l'apprentissage. dans Charlier, B. et Henri, F. (dir.), apprendre avec technologie. Paris : presses universitaires de France

Catach, N. L'orthographe – 1 août 1998 que sais-je ?

Catach, N. Gruaz, C & Duprez, D. (1980). L'orthographe française : traité théorique et pratique

Kerbrat – Orecchioni, C. (2006). Les interactions verbales. 1/ approche interactionnelle et structure des conversations . Paris : Armand Colin

Stenger, T & Coutant, A « les réseaux sociaux numériques : des discours de promotion à la définition d'un objet et d'une méthodologie de recherche », Hermès Journal of language and communication studies, n°44, 2010, pp.209-228

Guillemet, P. (2014). Les étudiants préfèrent Facebook. Distances et médiations des savoirs , distance & mediation of knowledge (6)

Grosjean, S. (2008). Genèse d'une communauté virtuelle d'apprenants dans le cadre d'une démarche d'apprentissage collaboratif à distance. Canadian journal of distance education, 22 (3), 19 – 40. récupéré de <http://firstmondy.org/ogs/inex.php/fm/article/view/5857/4210>

Revue académique d'études sociales et humaines N°10/B lettres et philosophie. juin 2013, p3-11

Laiche Ibrahim, mémoire de master 2, L'apport des réseaux sociaux dans l'autonomie de l'étudiant de face le groupe Facebook « fr14 » comme exemple d'étude

Youcef ,B &Abdelkader,K.mémoire de master 2,Apport orthographique des ressources en ligne :cas de la plateforme moodle

Claude,A.Dictionnaire petit larousse,nouveau dictionnaire encyclopédique.Librairie larousse.Paris,1908

Webographie

<https://pepitie-depot.univ-lille.fr>

[http://www.Nina-catach.orthographe Français.1992.pdf](http://www.Nina-catach.orthographe-Français.1992.pdf)

<http://sites.univ-provance.fr/veronis/je-nfce/marcochia.pdf>

[http://www.unige.ch/communication/diffuser/mediassociaux/utilisateurs /premiers-pas-FACEBOOK-14122012.pdf](http://www.unige.ch/communication/diffuser/mediassociaux/utilisateurs/premiers-pas-FACEBOOK-14122012.pdf)

[http://johannesaintcharles.uqam.ca/upload/files/COM 7632/définitifs-communication.pdf](http://johannesaintcharles.uqam.ca/upload/files/COM-7632/définitifs-communication.pdf)

<http://w3.u-grenoble3.fr/epal/dossier/06-act/pdf/epal2011-lamy.pdf>

Les annexes

Texte destiné aux étudiants du départements du français faculté des lettres et des langues de l'université d'Ibn Khaldoun-Tiaret

TEXTE

Le travail de la femme est le sujet principale des débats dans notre société :

« Certains pensent que la femme devrait rester au foyer pour s'occuper de sa maison, son mari et ses enfants .D'autre, par contre , affirment qu 'elle devrait avoir des préoccupations personnelles (travail) qui l'aideraient à s'épanouir dans sa vie personnelle et à s'assurer une autonomie financière. »

Nous venons par ce passage vous demander de bien vouloir réserver quelques minutes de votre temps pour donner vos points de vue sous forme des commentaires qui seraient très utile pour mener notre travail de fin d'étude .

Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées de manière anonyme.

Merci pour votre collaboration.

Les commentaires

J trv que la plc de la femme est à la maison avec sa homme .mais ajrd , son travail est essentiel .

La feme qui se marie avec klk1 qui travail c'est pa la pein 2 travaille.

J'ai était une femme travailleuse .

Vous devé avec une responsabilité totale .

en algerie cest difficile de avoir un poste de travaille car la femme elle n'a pas une valeur dans ce pays .

La femme c'est un exemple de toute société , elle a l'autority dans tous les domaines de travail ; ingenieuring , pharmacy.

C pa grv .

Tkt .

C pa bl.

2R1.

P2Q.

La femme est la mer ,la seure et la fille et l'épouse.

Le travaille de la feme améliore sa niveau de vie.

Résumé

Notre travail de recherche qui s'intitule « L'impact des interactions en ligne sur les composantes orthographique et morphologique, cas des étudiants 1^{ère} année licence français » s'oriente vers le nouvel usage de la langue par les étudiants sur les réseaux sociaux (plus particulièrement *facebook*), Cette recherche a été élaborée dans l'objectif d'explorer la qualité orthographique des étudiants , le type d'erreur le plus remarquable et l'impact de l'environnement virtuel sur les échanges en ligne. Nous avons analysé le niveau :orthographique et morphologique des formes d'usage en ligne des étudiants,

Grâce à cette analyse, nous signalons que le langage *facebook* diffère de la langue française normative. Dans les commentaires sur *facebook* , il était question d'un déphasage sortant de la norme où les écarts orthographiques et morphologiques étaient clairement visibles.

Mots clés : , interaction en ligne, *facebook* , orthographe, morphologie, FLE

تلخيص

دراستنا المعنونة بـ "تأثير التفاعلات عبر الانترنت على النحو و الصرف لطلاب السنة اولى لغة فرنسية " تم تطوير هذا البحث بهدف استكشاف جودة التهجئة لطلاب و الاستعمال الجديد للغة من قبلهم بشكل اكثر تحديد في الفيسبوك .و من ابرز هذه الاخطاء و تأثيرها على البيئة الافتراضية. من خلال دراستنا استنتجنا ان لغة الفيسبوك تختلف عن اللغة العادية عن طريق الاخطاء الموجودة فيها و الاستعمال الغير صحيح للغة.

كلمات مفتاحية : تأثير . تفاعل فيسبوك لغوية . النحو

Summary

Our study about « The impact of online interaction on the components :orthographic and morphological ,in the group of the 1 st year French licence students »is oriented about the new language used by the students of the departement of French (more particularity the *facebook*) ,this research is developed with the objective of exploring the spelling quality of students, the most remarkable type of error and the impact of the virtual environment on online exchanges.

We have analyzed the level :orthographic and morphological of the forms online use of the students,in this analysis we can see that the FACEBOOK language differs from the normative French language.In the comments on *facebook* ,there is a large number of faults because the members of group do not use the French language correctly.

Keywords : impact,interaction,*facebook* ,language ,spelling.